



Club des Secrétaires & Assistantes Lorraines
Novotel Metz Centre - Centre Saint-Jacques - 57000 METZ
Téléphone : 03 83 53 35 16 - Télécopie : 03 83 53 97 30

Compte-rendu de la rencontre du 24 juin 2010

Good evening and welcome, buenas noches y bienvenidas, boa noite e bem-vindas, buona sera e benvenuti, Guten Abend, voici les mots d'ouverture prononcés par Catherine GILBERT, notre présidente.

Il est évident que ce nouveau mandat est placé sous le signe de la communication et ce soir, particulièrement, internationale !

Le thème de cette soirée, « Pour être ambassadrice sans frontière, misez sur votre atout langues », illustre cette volonté du club.

Mais tout d'abord, avant de passer au sujet qui nous réunit ce soir et avant d'accueillir et de débattre avec nos intervenants, Catherine GILBERT souhaite nous donner quelques informations sur le club :

- une réunion s'est tenue le 17 juin à Nancy pour parler de la relance de notre site internet. La mise à jour du site est en cours d'élaboration : www.secretaire-lorraine.com/
- désormais, nous sommes également sur le site de la Ville de Metz, en tant qu'association. Pour nous retrouver, il faut cliquer sur « au quotidien – associations – annuaire des associations (par ordre alphabétique) – lettre C ». C'est un nouveau point d'entrée pour trouver le club et suivre son événementiel
- une présence du CSAL est également prévue lors du « village de la formation, des métiers et de l'emploi » qui se tiendra au Parc des Expositions à Nancy les 15 et 16 octobre prochain.

Catherine nous affirme l'importance pour le club de multiplier les « vitrines » présentant nos activités.

Après ces dernières actualités du CSAL, nous accueillons Valérie RESCH-DANCELME, traductrice au parlement européen qui nous fait part, au travers de son passionnant témoignage, de son métier au quotidien. Par son récit, nous avons pu également découvrir les coulisses du parlement européen. Mais aussi recevoir son avis sur l'enseignement des langues vivantes dans le parcours scolaire d'aujourd'hui et de mieux nous rendre compte des contraintes de la pratique des langues étrangères « à l'écrit ».

Catherine JOHANSSON, présidente d'EUMA, nous a également fait l'amitié de son témoignage enthousiaste ! Par son expérience personnelle et professionnelle et grâce à de nombreuses anecdotes, nous avons pu nous rendre compte de l'importance du bagage linguistique dans les métiers de l'assistantat, non seulement pour l'aisance personnelle mais aussi dans l'évolution d'une carrière.

Pour terminer, nous accueillons Anna LEISEN, jeune allemande, venue en France dans le cadre d'un projet européen et Alexandra, d'origine polonaise. Toutes deux nous confirment l'intérêt et l'importance de l'apprentissage d'une ou plusieurs langues vivantes.

Pour illustrer le thème de ce soir, Catherine GILBERT nous informe de la parution d'un livre d'Alex TAYLOR, polyglotte émérite, tour à tour professeur de langues, animateur, producteur et journaliste. « Bouche bée, tout ouïe, ou comment tomber amoureux des langues » qui décrit la complexité des langues, la subtilité de chacune et les incidents diplomatiques occasionnés par une « mauvaise » traduction. « Nos langues sont des lunettes avec lesquelles nous voyons le monde...différemment », écrit l'auteur.

Nous l'avons toutes compris : notre métier d'assistante est au cœur de la communication. Alors n'hésitons plus à développer notre communication à l'international ! Nous remercions ici toutes les intervenantes pour leurs enrichissants et chaleureux témoignages.

Enfin, à vos agendas : le CSAL vous propose dès la rentrée de septembre, une visite « inhabituelle » du Centre Pompidou de Metz, le jeudi 23 septembre 2010.

Excellentes vacances à toutes !